

團體活動/ Upcoming Events

| | | | |
|----------------|-------------------|--|---|
| 23/11 (星期六) | 上午十時 至下午五 時 | 將臨期靈修活動 - 在戰爭中的和平使者, 聖方濟和蘇丹王會晤 講者: Fr Harry Chan OFM 領祈禱: Sr Damian Lai 已報名的參加者, 請在早上9:45分到達會場。 需交通接送的參加者, 請準時在預定時間、地點集合。 (免費午餐供應 歡迎捐獻。) | Peter Canisius House 102 Mona Vale Road Pymble |
| 24/11 (星期日) | 下午二時 半 | 與基督同行 ——雪梨總主教區於聖體聖血節舉辦週年巡遊 活動。我們誠邀各位信友參與這項顯示我們天主教信仰的活動。雪梨教區為各團體準備一本生命冊, 讓各教友寫上祝福語和祈禱意向, 並於十一月二十四日的聖體聖血節遊行後的彌撒中奉上, 現在這本生命冊會放在聖堂門外, 歡迎各教友寫上為個人或團體的祝福語和祈禱意向。 | 集合地點: Corner of Pitt St and Martin Place |

| | | | |
|----------------|----------|--|--|
| 23/11 (Sat) | 10am-5pm | Advent Retreat - People of peace in a time of war - St Francis and the Sultan Guest Speakers: Fr Harry Chan OFM Prayer lead by: Sr Damian Lai All registered participants, please arrive to the venue at 9:45am. Those who required transportation, please be punctual and meet at the designated pick up point. (Lunch will be provided. Donation welcome.) | Peter Canisius House 102 Mona Vale Road Pymble |
| 24/11 (Sun) | 2:30pm | Walk with Christ - The feast of Corpus Christi You will find the "Book of Life" at both Asiana Centre and SPJ. You are welcome to write prayers and petitions for yourself and for our community. This "Book of Life" will finally be presented on the Feast day of Corpus Christi at St Mary's Cathedral. Please join thousands of other Catholics to 'Walk With Christ' in the annual Eucharistic Procession on the Feast of Corpus Christi. Let your presence make a statement about the gift of the Eucharist for the world. | Meeting place: Corner of Pitt St and Martin Place |

報告 News

| |
|---|
| <p>信仰生活分享聚會星期日 (11月24日) 上午 8:45-10:45, 主題為「與狼共處」, 我們會觀看主題短片, 內容敘述一位青年人, 在患上「紅斑狼瘡症」後的經歷, 透過主人翁的經歷, 我們會嘗試探討如何用祈禱, 信德, 家人的關懷去面對生命的挑戰, 歡迎你們來分享, 願主祝福你!</p> <p>你有臉書戶口嗎? 天主教華人牧靈團體臉書群組再次啟動, 歡迎各位加入成為會員。會員可以透過這群組知道團體的活動和訊息、閱讀信仰分享和與其他教友連結和互動。群組也是一個很好的分享平台, 大家可以透過群組上載信仰資訊 (經審核), 與其他教友分享! 不好遲疑, 今天就去臉書搜尋 CCPC 群組 https://www.facebook.com/groups/309539298626/ 查詢, 可以聯絡 Candy Lui 0437 695 744 or candymylui@gmail.com</p> <p>粵語成人慕道班將於明年二月二日開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。亦歡迎信友參加更新信仰。</p> |
| <p>On the next gathering (24 Nov) of Life and Faith Sharing, the topic will be 'Living well with Lupus'. Through watching a short video clip about a young man who suffered the disease of Lupus, we attempt to share how prayers, faith and family supports help us to tackle the challenge of dark side of life. You are all welcome to join in.</p> <p>Do you have a Facebook account? Chinese Catholic Pastoral Community (CCPC) has re-launched CCPC Facebook community group. Group members will have access to community news, faith sharing article and connecting to different members. You can also post faith-related article to the group upon approval. Here is the group link: https://www.facebook.com/groups/309539298626/ Please join us. Any questions, please contact Candy Lui 0437 695 744 or candymylui@gmail.com</p> |



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: 0403 108 068

Sr. Agnes Chang 電話: 0422 877 681

常年期第三十三主日 2019年11月17日

November 17th 2019 – 33rd Sunday in Ordinary Time (Year C)



Charles Martel, The Battle of Poitiers, 1173

Jesus said, "All that you see here—the days will come when there will not be left a stone upon another stone that will not be thrown down." (Luke 21:6)

耶穌說: 「你們所看見的這一切, 當那日子一到, 便沒有一塊石頭, 留在另一塊石頭上, 而不被拆毀的。」

(路加福音第21章6節)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

| | | | |
|-------------------------|------|-------|-------------|
| 1 st reading | 讀經一: | 撒慕爾紀下 | 2 SM 5:1-3 |
| 2 nd reading | 讀經二: | 哥羅森人書 | COL 1:12-20 |
| Gospel | 福音: | 路加福音 | LK 23:35-43 |

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8:00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

教宗：基督徒夫妻應成為教會之家和天主的活雕像

教宗方濟各在公開接見活動的要理講授中，推崇《宗徒大事錄》記載的猶太人夫妻阿桂拉和普黎史拉為今日基督徒夫妻和平信徒的典範。教宗在問候在場信友時，也提到他即將在泰國和日本展開的牧靈訪問，祈求上主賜予兩國人民豐沛的恩典。

（梵蒂岡新聞網）教宗方濟各在聖伯多祿廣場主持公開接見活動。教宗在要理講授中繼續以《宗徒大事錄》為主題，省思了保祿宗徒在格林多受到的款待（十八章）。

保祿在傳福音的行程中從雅典來到格林多城，受到阿桂拉和他的妻子普黎史拉的款待。這對猶太人夫妻因喀勞狄皇帝的命令被迫離開羅馬，在這裡住下。教宗藉此表示：“猶太民族在歷史上受了很大的苦難，我們在上個世紀看到他們遭受的許多暴行，眾人都認為這樣的事已經結束。但今天迫害猶太人的惡習又在各處捲土重來。”

談到當天的主題，這對猶太夫妻阿桂拉和普黎史拉在格林多服事新生的基督徒團體，教宗稱他們是致力於福傳使命的許多基督徒的圖像。事實上，他們的住家首先是實踐“基督徒款待藝術”的場所，他們憑著“完全信賴天主的心”慷慨地為外鄉人“騰出空間”。

“這對夫妻的敏覺促使他們為實踐基督徒款待的藝術而能捨棄自我，敞開自己的家門，接待保祿宗徒。這樣一來，他們不僅款待福傳者，也接納了他的宣講，即基督的福音是‘為使一切有信仰者獲得救恩的天主德能’（參：羅一 16）。從那時起，他們的住家便充滿了‘生活’聖言的馨香，人的心靈因此而富有生氣。”

阿桂拉和普黎史拉與保祿慷慨分享的不僅是物質空間，他們也同保祿一樣是以製造帳幕為業的。保祿把這項“辛勤操作”視為“基督信仰見證的絕佳機會，也是維持自己生計而不加重別人負擔的正當途徑”。就這樣，這對夫妻的住家也成了“教會之家”、聆聽天主聖言和舉行感恩祭的場所，向主內的弟兄姐妹們敞開大門。

教宗隨即表明：“今天，在一些沒有宗教自由和基督徒沒有自由的國家，基督徒也聚集在一個房舍，在暗地裡祈禱和舉行感恩祭。今天也有這樣的房舍，這樣的家庭，它們成了感恩聖事的殿宇。”

在《宗徒大事錄》的記載中，這對夫妻永遠留在保祿的心中。事實上，他們隨同保祿離開格林多城，先是去了厄弗所，然後來到羅馬，他們的住家繼續成為“要理講授的場所”。保祿稱他們為“基督耶穌內的助手”，感謝他們為了救自己而冒著生命的危險（參：羅十六 4）。教宗說，今天也有許多家庭“在受迫害時期收留受迫害者，把自己的安危置之度外”。

教宗最後希望所有基督徒夫妻和平信徒都以阿桂拉和普黎史拉為典範。“你們平信徒因著聖洗聖事應成為負起責任的人，將信仰向前推進。這已是許多家庭的承諾，也是這些夫妻、這些基督徒團體和平信徒的承諾，他們為促進信德的成長貢獻了‘沃土’（本篤十六世 2007 年 2 月 7 日要理講授）。我們要祈求天父，讓夫妻成為祂的真實和活‘雕像’（《愛的喜樂》勸諭 11 號）。”

Pope: Married couples, laity, models for the faith

Pope Francis, in his continuing catechesis on the Acts of the Apostles, recalls St Paul's journey to Corinth and his encounter with a devout married couple, Aquila and Priscilla, describing them as an example of Christian hospitality.

(Vatican news) Pope Francis on Wednesday during his General Audience focused his attention on St Paul's journey to Corinth, and the welcome he received from husband and wife Aquila and Priscilla, who, like the Apostle, were tentmakers by trade.

Christian hospitality

Continuing his catechesis on the Acts of the Apostles, the Pope highlighted this devout married couple's Christian hospitality.

Persecution

He explained to the faithful gathered in St Peter's Square that the couple had been forced to move from Rome to Corinth after the emperor Claudius had ordered the expulsion of the Jews. Dwelling on this point in off the cuff remarks, the Pontiff spoke of the suffering of Jewish people down through history. He said, they were “driven out, persecuted” and suffered many brutalities.

The Pontiff also underlined that the “habit of persecuting Jews is beginning “to be reborn here and there.” “The Jews are our brothers”, he said, and “they should not be persecuted.”

Returning to the theme of hospitality, the Pope noted how the house of Aquila and Priscilla in Corinth opened its doors not only to the Apostle, but also to their brothers and sisters in Christ.

Domus ecclesiae

Pope Francis described how St Paul speaks of the "'community that gathers in their house' which becomes a 'house of the Church', a 'domus ecclesiae', a place of listening to the Word of God and of celebrating the Eucharist."

Even today, he stressed, in some countries where there is no religious freedom and no freedom for Christians, Christians gather in hiding to pray and celebrate the Eucharist.

The role of laity

The Pope pointed out that “among the many collaborators of Paul, Aquila and Priscilla, emerge as ‘models of a married life responsibly committed to the service of the entire Christian community’ and remind us that, thanks to the faith and commitment to the evangelization of so many lay people like them, Christianity has come down to us.”

Concluding his catechesis and quoting his predecessor Pope Emeritus Benedict XVI, Pope Francis, said that “Christianity from the beginning was preached by the laity. You too, the laity, are responsible for your Baptism to carry on the faith.”